Amo

Chapter 5

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

שִׁמְעוּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	נֹשֵׂא	עֲלֵיכֶם	קִינָה	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃
ሰሙ	(ዕቃ)	-ያ-ቃል	-ያ-ይህን	-የ	እኔ	የሚያሰማ-የ	-በ-እናንተ	ሐዘን	ቤት-የ	እስራኤል
H8085	H0853	H1697	H2088		H0595	H5375		H7015		H3478

የእስራኤል ቤት ሆይ፥ በእናንተ ላይ ለሙሾ የማነሣውን ይህን ቃል ስሙ።

2

נָפְלָה	לֹא־	תוֹסִיף	קוּם	בְּתוּלַת	יִשְׂרָאֵל	נִטְּשָׁה	עַל־	אַדְמָתָהּ	אֵין	מְקִימָהּ׃
ወደቀች	አል	ትጨምርም	መነሳት	ድንግል-የ	እስራኤል	ተጥላ	-በ	ምድር-የ-እርሷ	የለም	የሚያሰማ
H5307	H3808	H3254		H1330	H3478	H5203		H0127	H0369	

የእስራኤል ድንግል ወደቀች፥ ከእንግዲህም ወዲህ አትነሣም፤ በምድርዋ ላይ ተጣለች፥ የሚያስነሣትም የለም።

3

כִּי	כֹה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הָעִיר	הַיֹּצֵאת	אֶלֶף	תַּשְׁאִיר	מֵאָה
ምክንያቱም	እንዲህ	አለ	አዶናይ	እግዚአብሔር	-ያ-ከተማ	-ያ-የሚወጣ	ሺህ	ትአስራለች	መአት
H3541	H0559	H0136	H3069			H3318	H0505	H7604	H3967

וְהַיּוֹצֵאת	מֵאָה	תַּשְׁאִיר	עֲשָׂרָה	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל׃	ס
-እና-ያ-የሚወጣ	መአት	ትአስራለች	አሥር	-ለ-ቤት-የ	እስራኤል	፤
H3318	H3967	H7604	H6235		H3478	

ጌታ እግዚአብሔርም እንዲህ ይላልና። ሺህ ከሚወጣባት ከተማ መቶ ይቀርላታል፥ መቶም ከሚወጣባት ከተማ ለእስራኤል ቤት አሥር ይቀርላታል።

4

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	דִּרְשׁוּנִי	וִחְיוּ׃
ምክንያቱም	እንዲህ	አለ	እግዚአብሔር	-ለ-ቤት-የ	እስራኤል	ፍለጉንይ	-እና-ንሩ
H3541	H0559	H3068			H3478	H1875	H2421

እግዚአብሔርም ለእስራኤል ቤት እንዲህ ይላልና። እኔን ፈልጉ፥ በሕይወትም ትኖራላችሁ፤

5

וְאַל־	תִּדְרְשׁוּ	בֵּית־אֵל	וְהַגִּלְגָּל	לֹא	תָבֹאוּ	שֶׁבַעוּבְאֵר	לֹא	תַעֲבֹרוּ
-እና-አል	ትፍለጉ	ቤት-ኤል	-እና-ያ-ግልጋል	አል	ትሄዱ	-እና-ብኤር-ሼባ	አል	ትአልፉ
H0408	H1875	H1008	H1537	H3808	H0935	H0884	H3808	

כִּי	
ምክንያቱም	

הַגִּלְגָּל	גָּלֹה	יִגְלֶה	וּבֵית־אֵל	יִהְיֶה	לְאָוֶן׃
-ያ-ግልጋል	በምርኮ	ይማረካል	-እና-ቤት-ኤል	ይሆናል	-ለ-አወን
H1537	H1540	H1540	H1008	H1961	H0205

ነገር ግን ጌልገላ ፈጽሞ ትማረካለችና፥ ቤቴልም ከንቱ ትሆናለችና ቤቴልን አትፈልጉ፥ ወደ ጌልገላም አትግቡ፥ ወደ ቤርሳቤህም አትለፉ።

6

דִּרְשׁוּ	אֶת־	יְהוָה	וִחְיוּ	פֶּן־	יִצְלַח	כָּאֵשׁ	בֵּית	יוֹסֵף	וְאָכְלָה	וְאֵין־
ፍለጉ	(ዕቃ)	እግዚአብሔር	-እና-ንሩ	እንዳይ	ይታከል	-እንደ-እሳት	ቤት-የ	ዮሴፍ	-እና-በላች	-እና-የለም
H1875	H0853	H3068	H2421	H6435		H0784		H3130	H0398	H0369

מְכַבֶּה	לְבֵית־אֵל׃
የሚአጥፋ	-ለ-ቤት-ኤል
H3518	H1008

በዮሴፍ ቤት እሳት እንዳትቃጠል፥ በቤቴል የሚያጠፋትም ሳይኖር እንዳትበላ፥ እግዚአብሔርን ፈልጉ፥ በሕይወትም ትኖራላችሁ።

7

הַהֹפְכִים	לְלַעֲנָה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	לָאָרֶץ	הִנִּיחוּ׃
-ያ-የሚገለብጡ	-ለ-ዘንጀሮ	ፍርድ	-እና-ጽድቅ	-ለ-ምድር	አገደምእነርሱ
H2015	H3939	H4941	H6666	H0776	H3240

ፍርድን ወደ እሬት የምትለውጡ፥ ጽድቅንም በምድር ላይ የምትጥሉ እናንተ ሆይ፥

8

עֹשֵׂה	כִימָה	וּכְסִיל	וְהֹפֵךְ	לַבֹּקֶר	צַלְמָוֶת	וְיוֹם	לַיְלָה	הֶחְשִׁיךְ
አድራጊ-የ	ክማ	-እና-ከሲል	-እና-የሚገለብጥ-የ	-ለ-ጥዋት	የሞት-ጤላ	-እና-ቀን	-ለ-ሌሊት	አጨለመ
	H3598	H3685	H2015	H1242	H6757	H3117	H3915	H2821

הַקּוֹרֵא	לְמֵי־	הַיָּם	וַיִּשְׁפְּכֵם	עַל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ	יְהוָה	שְׁמוֹ׃ ס
-ያ-የሚጠራ	-ለ-ውሃዎች-የ	-ያ-ባሕር	-እና-አፈሰሰ	-በ	ፊት-የ	-ያ-ምድር	እግዚአብሔር	ስም-የ-እርሱ ፤
H7121	H4325	H3220	H8210		H6440	H0776	H3068	H8034

ሰባቱን ከዋክብትና ኦሪዮን የተባለውን ኮከብ የፈጠረውን፥ የሞትን ጥላ ወደ ንጋት የሚለውጠውን፥ ቀኑንም በሌሊት የሚያጨልመውን፥ የባሕሩንም ውኆች ጠርቶ በምድር ፊት ላይ የሚያፈስሳቸውን፥

9

הַמַּבְלִיג	שֹׁד	עַל־	עָז	וְשֹׁד	עַל־	מִבְצָר	יָבוֹא׃
-ያ-የሚያመጣ	ዝርፊያ	-በ	ጥቁ	-እና-ዝርፊያ	-በ	ምሽግ	ይመጣል
H1082	H7701		H5794	H7701		H4013	H0935

አምባውም እንዲፈርስ በብርቱ ላይ የድንገት ጥፋት የሚያመጣውን ፈልጉ፤ ስሙ እግዚአብሔር ነው።

10

שָׂנְאוּ	בַשַּׁעַר	מוֹכִיחַ	וְדֹבֵר	תָּמִים	יְתָעֵבוּ׃
ጠሉ	-በ-በር	የሚገጅጥ-የ	-እና-የሚኖር-የ	ፉሩን	ጠሉ
H8130	H8179	H3198	H1696	H8549	H8581

በበሩ አደባባይ የሚገሥጸውን ጠሉ፥ እውነትንም የሚናገረውን ተጸየፉ።

11

לָכֵן	יַעַן	בּוֹשַׁסְכֶם	עַל־	דָּל	וּמַשְׂאַת־	בַּר	תִּקְחוּ	מִמֶּנּוּ
ስለዚህ	-በ-ስበብ-የ	መጨሣፅ-የ-እናንተ	-በ	ድሃ	-እና-የእህል-ቅርባን-የ	እህል	ትወስዳላችሁ	-ከ-እርሱ
	H3282	H1318		H1800	H4864		H3947	

בָּתֵּי	גָזִית	בְּנִיתֶם	וְלֹא־	תֵשְׁבוּ	בָם	כַּרְמֵי־	חֶמֶד	נְטַעְתֶּם	וְלֹא
ቤቶች-የ	የተቀረጠ-ድንጋይ	ሰራችሁ	-እና-አል	ትኖሩባችሁ	-በ-እነርሱ	የወይን-አትክልቶች-የ	ደስታ	ተከላችሁ	-እና-አል
	H1496	H1129	H3808	H3427		H3754	H2531	H5193	H3808

תִשְׁתּוּ	אֶת־	יֵינָם׃
ትጠጡም	(ዕቃ)	ወይን-የ-እነርሱ
H8354	H0853	H3196

ድሀውንም ደብድባችኋልና፥ የስንዴውንም ቀረጥ ከእርሱ ወስዳችኋልና ከተጠረበ ድንጋይ ቤቶችን ሠርታችኋል፥ ነገር ግን አትቀመጡባቸውም፤ ያማሩ የወይን ቦታዎች ተክላችኋል፥ ነገር ግን ከወይን ጠጃቸው አትጠጡም።

12

כִּי	יָדַעְתִּי	רַבִּים	פִּשְׁעֵיכֶם	וַעֲצֻמִים	חַטֹּאתֵיכֶם	צֹרְרֵי	צַדִּיק
ምክንያቱም	አወቅሁ	ብዙዎች	አመጽዎች-የ-እናንተ	-እና-ጥቁዎች	ኃጢአቶች-የ-እናንተ	የሚገዝጉ-የ	ጻዱቅ
	H3045		H6588	H6099			H6662

לֹקְחֵי	כֹפֶר	וְאֶבְיוֹנִים	בַּשַּׁעַר	הִטּוּ׃
የሚወስዱ-የ	መደጅ	-እና-ድሆች	-በ-በር	አጋደሙ
H3947		H0034	H8179	H5186

ጻድቁን የምታስጨንቁ፥ ጉቦንም የምትቀበሉ፥ በበሩም አደባባይ የችጋረኛውን ፍርድ የምታጣምሙ እናንተ ሆይ፥ በደላችሁ እንዴት እንደ በዛ፥ ኃጢአታችሁም እንዴት እንደ ጸና እኔ አውቃለሁና።

13

לָכֵן	הַמַּשְׂכִּיל	בָּעֵת	הַהִיא	יִדֹּם	כִּי	עֵת	רָעָה	הִיא׃
ስለዚህ	-ያ-አውቃይ	-በ-ጊዜ	-ያ-እሱ	ዝም-ይበላል	ምክንያቱም	ጊዜ-የ	ክፋት	እርሷ
		H6256	H1931			H6256		H1931

ስለዚህ ክፉ ዘመን ነውና በዚያ ዘመን አስተዋይ የሚሆን ዝም ይላል።

14

דִּרְשׁוּ־	טוֹב	וְאַל־	רָע	לְמַעַן	תִּחְיוּ	וִיהִי־	כֵן	יְהוָה	אֱלֹהֵי־
ፍለጉ	ጥሩ	-እና-አል	ክፋት	-ለ-ዓላማ-የ	ትኖሩ	-እና-ይሆን	እንዲሁ	እግዚአብሔር	አምላክ-የ
H1875		H0408		H4616	H2421	H1961		H3068	H0430

צְבָאוֹת	אִתְּכֶם	כַּאֲשֶׁר	אֲמַרְתֶּם׃
-ያ-ሰራዊቶች	-ከ-እናንተ-ጋር	-እንደ-የ	አላችሁ
	H0854		H0559

በሕይወት ትኖሩ ዘንድ መልካሙን እንጂ ክፉውን አትፈልጉ፤ እንዲህም እናንተ እንደ ተናገራችሁ የሠራዊት አምላክ እግዚአብሔር ከእናንተ ጋር ይሆናል።

15

שִׂנְאוּ־	ጠሉ	H8130
רָע	ክፋት	
וְאֶהֱבוּ	-እና-ወደዳችሁ	H0157
טוֹב	ጥሩ	
וְהַצִּיגוּ	-እና-አቅሹ	H3322
בַשַּׁעַר	-በ-በር	H8179
מִשְׁפָּט	ፍርድ	H4941
אוּלַי	ምናልባት	H0194
יֶחֱנַן	ያራል	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵי־	አምላክ-የ	H0430
צְבָאוֹת	-ያ-ሰራዊቶች	
שְׁאֵרִית	ቀርት-የ	H7611
יוֹסֵף׃	የሴፍ	H3130
ס	፤	

ክፉውን ጥሉ፥ መልካሙንም ውደዱ፥ በበሩም አደባባይ ፍርድን አጽኑ፤ ምናልባት የሠራዊት አምላክ እግዚአብሔር ለዮሴፍ ቅሬታ ይራራ ይሆናል።

16

לָכֵן	ስለዚህ	
כֹּה־	እንዲህ	H3541
אָמַר	አለ	H0559
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵי	አምላክ-የ	H0430
צְבָאוֹת	-ያ-ሰራዊቶች	
אֲדֹנָי	አዶናይ	H0136
בְּכָל־	-በ-ሁሉ	H3605
רְחֹבוֹת	አደባባይዎች	H7339
מִסְפֵּד	ሐዘን	H4553
וּבְכָל־	-እና-በ-ሁሉ	H3605
חוּצוֹת	ጎደናዎች	H2351
יֹאמְרוּ	ይሉ	H0559
הוֹ־	ወይ	H1930
הוֹ	ወይ	H1930
וְקָרְאוּ	-እና-ጠሩ	H7121
אִכָּר	አራሽ	H0406
אֶל־	-ወደ	H0413
אֵבֶל	ልቅሶ	H0060
וּמִסְפֵּד	-እና-ሐዘን	H4553
אֶל־	-ወደ	H0413
יוֹדְעֵי	አወቂዎች-የ	H3045
נֶהִי׃	ልቅሶ	H5092

ስለዚህ ጌታ የሠራዊት አምላክ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። በየአደባባዩ ሁሉ ላይ ዋይታ ይሆናል፤ በየመንገዱም ሁሉ ላይ ወዮ ወዮ ይባላል፤ ገበሬዎቹም ወደ ልቅሶ፥ አልቃሾቹም ወደ ዋይታ ይጠራሉ።

17

וּבְכָל־	-እና-በ-ሁሉ	H3605
כְּרָמִים	ወይኖች	H3754
מִסְפֵּד	ሐዘን	H4553
כִּי־	ምክንያቱም	
אֶעֱבֹר	አልፋለሁ	
בְקִרְבְּךָ	-በ-መካከል-የ-አንተ	H7130
אָמַר	አለ	H0559
יְהוָה׃	እግዚአብሔር	H3068
ס	፤	

በመካከልህ አልፋለሁና በወይኑ ቦታ ሁሉ ልቅሶ ይሆናል፥ ይላል እግዚአብሔር።

18

הוֹי	ወይ	H1945
הַמִּתְאַוִּים	-ያ-የሚቀንጡ	H0183
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
יוֹם	ቀን-የ	H3117
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
לָמָּה־	-ለ-ምን	H4100
זֶּה	ይህን	H2088
לָכֶם	-ለ-እናንተ	
יוֹם	ቀን-የ	H3117
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
הוּא־	እርሱ	H1931
חֹשֶׁךְ	ጨለማ	H2822
וְלֹא־	-እና-አል	H3808
אוֹר׃	ብርሃን	H0216

የእግዚአብሔርን ቀን ለምትፈልጉ ወዮላችሁ የእግዚአብሔርን ቀን ለምን ትፈልጋላችሁ? ጨለማ ነው እንጂ ብርሃን አይደለም።

19

כַּאֲשֶׁר	-እንደ-የ	
יָנוּס	ይሾጣል	H5127
אִישׁ	ሰው	H0376
מִפְּנֵי	-ከ-ፊት-የ	H6440
הָאֲרִי	-ያ-አንበሳ	
וּפְגָעוֹ	-እና-አገኙ-እርሱ	H6293
הַדֹּב	-ያ-ድብ	H1677
וּבָא	-እና-ገባ	H0935
הַבַּיִת	-ያ-ቤት	
וְסָמַךְ	-እና-ደገፈ	H5564
יָדוֹ	እጅ-የ-እርሱ	H3027
עַל־	-በ	
הַקִּיר	-ያ-ግድግዳ	H7023
וּנְשָׁכוֹ	-እና-ነከሰው	
הַנָּחָשׁ׃	-ያ-እባብ	H5175

ከአንበሳ ፊት እንደ ሸሸ ድብም እንዳገኘው ሰው፥ ወይም ወደ ቤት ገብቶ እጁን በግድግዳ ላይ እንዳስደገፈና እባብ እንደ ነደፈው ሰው ነው።

20

הֲלֹא־	አይደልም	H3808
חֹשֶׁךְ	ጨለማ	H2822
יוֹם	ቀን-የ	H3117
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וְלֹא־	-እና-አል	H3808
אוֹר	ብርሃን	H0216
וְאָפֵל	-እና-ጭጋግ	H0651
וְלֹא־	-እና-አል	H3808
נֹגַהּ	ዝግ	H5051
לוֹ׃	-ለ-እርሱ	

የእግዚአብሔር ቀን ብርሃን ሳይሆን ጨለማ አይደለምን? ፀዳል የሌለውም ድቅድቅ ጨለማ አይደለምን?

21

שָׂנֵאתִי	ጠላሁ	H8130
מָאַסְתִּי	ንቁሁ	
חַגֵּיכֶם	በዓላት-የ-እናንተ	H2282
וְלֹא	-እና-አል	H3808
אָרִיחַ	አጠትም	H7306
בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃	-በ-ጉባኤዎች-የ-እናንተ	H6116

ዓመት በዓላችሁን ጠልቼዋለሁ ተጸይፌውማለሁ፤ የተቀደሰውም ጉባኤአችሁ ደስ አያሰኘኝም።

אֶרְצֶה	לֹא	וּמִנְחֹתֵיכֶם	עֹלוֹת	לִי	תַּעֲלוּ־	אִם־	כִּי	22
አፈልግም	አል	-እና-የእህል-ቅርባኖች-የ-እናንተ	የሚቀጠል-ቅርባኖች	-ለ-እኔ	ታወጣሉ	አል	ምክንያቱም	
H7521	H3808	H4503			H5927			

אַבִּיט׃	לֹא	מְרִיאֵיכֶם	וְשֶׁלֶם
አመለከትም	አል	የሰቡዎች-የ-እናንተ	-እና-የደህንነት-ቅርባን-የ
H5027	H3808	H4806	H8002

የሚቃጠለውን መሥዋዕታችሁና የእህሉን ቍርባናችሁን ብታቀርቡልኝም እንኳ አልቀበለውም፤ ለምስጋና መሥዋዕት የምታቀርቡልኝን የሰቡትን እንስሶች አልመለከትም።

אֶשְׁמָע׃	לֹא	נְבָלֶיךָ	וְזִמְרַת	שִׁרֶיךָ	הֲמוֹן	מֵעָלַי	הָסֵר	23
እሰማም	አል	ገናዎች-የ-አንተ	-እና-ዘፈን-የ	መዛሙር-የ-አንተ	ዘማሮ-የ	-ከ-እኔ	አስወግድ	
H8085	H3808		H2172				H5493	

የዝማሬህንም ጩኸት ከእኔ ዘንድ አርቅ፤ የመሰንቆህንም ዜማ አላደምጥም።

אֵיתָן׃	כְּנַחַל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	כַּמַּיִם	וְיִגַּל	24
ዝላለም	-እንደ-ወንዝ-የ	-እና-ጽድቅ	ፍርድ	-እንደ-ውሃ	-እና-ይፍሰስ	
H0386		H6666	H4941	H4325	H1556	

ነገር ግን ፍርድ እንደ ውኃ፥ ጽድቅም እንደማይደርቅ ፈሳሽ ይፍሰስ።

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַמִּדְבָּר	לִי	הֲגַשְׁתֶּם־	וּמִנְחָה	הַזְּבָחִים	25
እስራኤል	ቤት-የ	ዓመት	አራት	-በ-ምድረ-በዳ	-ለ-እኔ	አቀረብታችሁ	-እና-የእህል-ቅርባን	-ያ-መስዋዕቶች	
H3478		H8141	H0705			H5066	H4503	H2077	

የእስራኤል ቤት ሆይ፥ በውኑ በምድረ በዳ አርባ ዓመት ሙሉ መሥዋዕትንና ቍርባንን አቅርባችሁልኛልን?

אֱלֹהֵיכֶם	כּוֹכַב	צַלְמֵיכֶם	כִּיּוּן	וְאֵת	מַלְכְּכֶם	סִכּוּת	אֵת	וּנְשָׂאתֶם	26
አምላክ-የ-እናንተ	ከዋክብት-የ	ሁነቶች-የ-እናንተ	ከወን-የ	-እና-(ዐቃ)	ንጉሥ-የ-እናንተ	ሲኩት-የ	(ዐቃ)	-እና-ተሸማችሁ	
H0430	H3556	H6754	H3594	H0853	H4432	H5522	H0853	H5375	

לָכֶם׃	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר
-ለ-እናንተ	አደረግታችሁ	-የ

ለራሳችሁም የሠራችኋቸውን ምስሎች፥ የሞሎክን ድንኳንና የአምላካችሁን የሬፋን ኮከብ አነሣችሁ።

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אָמַר	לְדַמָּשֶׂק	מֵהָלְאָה	אֶתְכֶם	וְהִגְלֵיתִי	27
ስም-የ-እርሱ	-ያ-ሰራዊቶች	አምላክ-የ	እግዚአብሔር	አለ	-ለ-ደማስቆ	-ከ-በላይ-ለ	(ዐቃ)-እናንተ	-እና-አመራከሁ	
H8034		H0430	H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540	

פ
׃

ስለዚህ ከደማስቆ ወዲያ አስማርካችኋለሁ፥ ይላል ስሙ የሠራዊት አምላክ የተባለ እግዚአብሔር።